# DELIBERATION CA102-2025

**Vu le code de l'éducation, notamment ses articles L.123-1 à L.123-9, L.712-6-1 et L.719-7 ;**
**Vu le décret 71-871 du 25 octobre 1971 portant création de l'Université d'Angers ;**
**Vu les statuts et le règlement intérieur de l'Université d'Angers, tels qu'en vigueur ;**
**Vu la délibération CA 003-2024 du Conseil d'Administration en date du 22 février 2024 relative à l'élection de la Présidente de l'Université d'Angers ;**
**Vu l'arrêté n°2025-024 du 20 février 2025 portant délégation de signature en faveur de M. Olivier LAIGNEAU ;**
**Vu les convocations envoyées aux membres du Conseil d'administration le 04 décembre 2025 ;**

## Objet de la délibération : Création du parcours « Interprétation de conférence » au sein du Master Traduction et Interprétation – UFR LLSH – FLO

**Le Conseil d'Administration, réuni en formation plénière le jeudi 11 décembre 2025, le quorum étant atteint, arrête :**

La création du parcours « Interprétation de conférence » au sein du Master Traduction et Interprétation » entre l'UFR Lettres, Langues et ScienceS Humaines et les Facultés libres de l'Ouest est approuvée.
Cette décision est adoptée avec 25 voix POUR et 2 voix CONTRE.

Fait à Angers, en format électronique

*Pour la Présidente et par délégation,*
*Le directeur général des services*
Olivier LAIGNEAU
Signé le 15 décembre 2025

**La présente décision est exécutoire immédiatement ou après transmission au Rectorat si elle revêt un caractère réglementaire.** Dans un délai de deux mois à compter de sa publication ou de sa transmission au Rectorat suivant qu'il s'agisse ou non d'une décision à caractère réglementaire, elle pourra faire l'objet d'un recours gracieux auprès de la Présidente de l'Université d'Angers ou d'un recours contentieux devant le tribunal administratif de Nantes.
La Présidente de l'Université d'Angers peut être saisie par voie postale, à l'adresse suivante : Présidence de l'Université d'Angers 40, rue de Rennes - BP 73532 49035 - ANGERS cedex 01
La juridiction administrative peut être saisie par voie postale (Tribunal administratif de Nantes, 6 allée de l'Île Gloriette, CS 24111 44041 Nantes Cedex) mais également par l'application « Télérecours Citoyens » accessible à partir du site Internet www.telerecours.fr
Conformément aux articles R421-1 et suivants du code de justice administrative, en cas de refus opposé à un éventuel recours gracieux déposé auprès de la Présidente de l'Université ou de rejet implicite consécutif au silence gardé durant deux mois par la Présidente ainsi saisie, la présente décision pourra faire l'objet d'un recours devant le tribunal administratif de Nantes dans un nouveau délai de deux mois selon les modalités précitées. Passé ce délai, elle sera reconnue définitive.

**Affiché et mis en ligne le :** 17 décembre 2025

# Demande de création d'un parcours
# Diplôme national de DEUST,
# Licence générale et professionnelle, Master

**Type de diplôme : MASTER**

**Intitulé de la mention : Traduction et Interprétation**

## Présentation de la formation

**Intitulés du parcours type de formation : parcours interprétation de conférence**

**Niveau du parcours : M2**

**Objectifs de la formation :** former des professionnels bilingues ou trilingues destinés à créer leur micro-entreprise pour proposer des services d'interprétation par le biais d'agences d'interprétation, ou directement auprès de structures (entreprises, ONG, associations, institutions locales, etc.). Les diplômés de cette formation pourront également présenter des concours pour intégrer des institutions en France ou à l'étranger.

**Modalités d'enseignement :** formation dispensée intégralement en présentiel sous la forme indiquée ci-dessous (CM et TD)

**Volume horaire de la formation : 666 (global)**
**Détail CM : 140 TD : 526 TP :**

**Lieux de la formation : Angers**

**Liens avec la recherche :**
Afin de donner aux étudiants un socle de connaissances théoriques nécessaire à l'exercice des métiers de la traduction et de l'interprétation mais aussi de leur faire découvrir l'approche scientifique dont ils auront besoin pour réaliser leur mémoire de recherche professionnel, l'équipe pédagogique comprend des enseignants-chercheurs qui interviennent en particulier au cours de la première année de master : traductologie, linguistique, séminaire de recherche, terminologie, compétences linguistiques en français, traduction et stylistique comparée, méthodologie de la traduction, monde institutionnel.
Les étudiants de deuxième année sont également invités à participer à un cycle de conférences (environ 10 pendant l'année universitaire) sur différents aspects de la traduction et de l'interprétation. Ces interventions sont réalisées par des enseignants-chercheurs et des professionnels en exercice.

**Liens avec le monde socio-économique :** Dans le cadre du DU interprétation existant, la formation a su établir des liens forts avec des acteurs du territoire tels que la mairie d'Angers, des associations (ATA, la coque nomade fraternité, le pont de Varenne, Frères des Hommes, CCFD) qui la sollicitent régulièrement pour assurer des missions d'interprétation

## Présentation de l'équipe pédagogique

Des enseignants-chercheurs et des interprètes professionnels.

## Partenariats

**Co-accréditation ou partenariat avec un autre (d'autres) établissement d'enseignement supérieur public : NON CONCERNÉ**

**Internationalisation des formations :**
- Ce master s'adresse aussi à des étudiants issus du Recrutement international, titulaires d'un diplôme de niveau licence et ayant une parfaite maitrise de la langue française, ou des étudiants ayant suivi un parcours de licence en France mais avec un niveau de maitrise élevé de leur(s) langue(s) de travail à savoir l'anglais, l'allemand, l'espagnol ou l'italien.
- Une fois la formation créée, nous pourrions nous rapprocher de l'AIIC (Association Internationale des Interprètes de

Conférence) afin d'établir une collaboration entre la formation et le marché professionnel.
- De même, nous envisageons de nous rapprocher de la CIUTI (Conférence Internationale d'instituts universitaires en traduction et interprétation) et de l'EMCI (European Master's in Conference Interpreting) de l'Union européenne

Dans le cadre de l'expérience étudiante au niveau international, la formation devrait permettre de remplir plusieurs indicateurs de développement au sein des deux dispositifs suivants :

-Iah (Internationalisation at home) :
- ○Composition de groupes de travail mixtes (étudiants français et étrangers)
- ○Cours qui, de par leur nature, ciblent spécifiquement une dimension interculturelle (transcréation, localisation, interprétation en milieu social, par exemple)

-Internationalisation par la mobilité :
- ○Stage de fin d'études pouvant être réalisé à l'étranger
- ○Mobilités étudiantes sortantes dans le cadre Erasmus+, notamment chez les partenaires spécialisés en interprétation
- ○Accueil d'étudiants de ces mêmes institutions souhaitant valider un semestre en France
- ○Mobilités enseignantes entrantes dans le cadre Erasmus+, pour dispenser certains volumes d'enseignement

**Conventionnement avec une institution privée française : NON CONCERNÉ**

Annexe 1 : Lettre argumentaire (co-signée en cas de co-accréditation) comportant les éléments suivants :

- Justification du projet (lien avec la stratégie de formation de l'établissement, évolution du secteur, de la profession, évolution de la réglementation, secteur émergent scientifiquement…)
- Objectifs en termes de recrutement : publics visés ; pour la formation continue, catégories de salariés susceptibles d'être intéressés
- Objectifs en termes de flux pour la prochaine période

Annexe 2 : maquette de formation

# Lettre argumentaire pour l'ouverture d'un nouveau parcours

***Projet d'ouverture d'un parcours interprétation de conférence au sein du master traduction et interprétation***

## *Intention et éléments clés :*

**Constats de départ :**

- L'interprétation de conférence est une activité attractive pour des étudiants en langues étrangères (LEA ou LLCER).
- Il existe déjà un DU interprétation à l'UCO qui attire des candidats mais cette formation représente pour les étudiants un coût et une charge de travail supplémentaires et n'a pas la même valeur qu'un master sur le marché.
- L'UCO possède les installations et le matériel nécessaires à cette formation, de même que les ressources humaines (qui interviennent actuellement dans le DU interprétation et le Master traduction et interprétation).
- L'interprétation de conférence est une activité qui ne souffre pas de la menace de l'intelligence artificielle.
- En France, il existe trois formations à l'interprétation de conférence : deux à Paris et une à Strasbourg. Angers est donc une localisation géographique pertinente.
- Depuis quelques années, les étudiants du DU interprétation sont sollicités par des associations, ONG, la mairie d'Angers et des enseignants-chercheurs de l'UCO pour assurer des services d'interprétation lors d'événements annuels ou ponctuels.

L'ensemble de ces constats nous conduit à proposer l'ouverture d'un nouveau parcours, en lieu et place de l'actuel DU, motivé par l'approfondissement des compétences en interprétation de conférence.

**Objectifs :**

En parallèle de l'actuel parcours traduction professionnelle et spécialisée (déjà conventionné avec l'université d'Angers), qui prépare aux métiers de la traduction, l'ouverture d'un parcours interprétation de conférence aura pour but de former des linguistes en interprétation de conférence. Ces derniers pourront s'insérer sur le marché privé comme traducteurs indépendants (prestataires de services pour des entreprises, des associations, des ONG, etc.) ou présenter des concours afin de travailler comme salariés dans des institutions internationales. Ces experts linguistiques travailleront dans une ou deux combinaisons linguistiques (parmi français/anglais, français/espagnol, français/allemand).

Une telle formation permettra d'attirer des candidats français ou étrangers souhaitant acquérir les connaissances et compétences nécessaires pour exercer cette activité. L'accent sera mis sur les différentes techniques d'interprétation (liaison, consécutive et simultanée), la professionnalisation et une solide culture générale, en particulier du milieu institutionnel.

**Profil des candidats :**

Nous visons d'une part des étudiants français maîtrisant parfaitement le français et une ou deux langues étrangères (LLCER unilingue ou bilingue, LEA ou autre) pour les candidats postulant au tronc commun de M1. Pour une admission en M1, nous garderons le système de recrutement existant, à savoir une sélection sur dossier (MonMaster) et sur tests. Les étudiants intéressés par un M2 en interprétation de conférence devront obligatoirement suivre les cours d'interprétation optionnels pendant leur M1. Une admission en M2 directement sera possible avec comme prérequis la validation d'un M1 en traduction ou interprétation dans une autre université et des épreuves d'admission différenciées pour le parcours traduction spécialisée et pour le parcours interprétation de conférence.

D'autre part, ce master s'adresse également à des étudiants issus du Recrutement international, titulaires d'un diplôme de niveau licence et ayant une parfaite maitrise de la langue française (pour les candidats postulant au tronc commun de M1), ou d'une première année de Master en traduction ou interprétation (pour les candidats postulant directement au M2).
Dans tous les cas, ce sont des étudiants possédant un profil qui dénote un intérêt certain pour la communication interculturelle, l'interprétation de conférence, ainsi qu'une grande curiosité et une réelle ouverture vers l'étranger.

# *Projet académique détaillé*

## 1 Descriptif du projet

Depuis vingt ans, le parcours du master traduction et interprétation déployé à l'UCO fait partie de l'identité historique de cette dernière. Il a évolué en fonction des besoins de la profession, et le DU interprétation a permis d'initier de nombreux étudiants à la pratique de l'interprétation.
Le parcours interprétation de conférence proposera une première année commune aux étudiants en traduction et en interprétation de conférence et une deuxième année de spécialisation dans les techniques d'interprétation de liaison, interprétation consécutive et simultanée dans une ou deux combinaisons linguistiques parmi anglais-français, espagnol-français et allemand-français.
L'objectif est de former des professionnels pour le milieu institutionnel, le milieu judiciaire et le marché privé. Les interprètes sont en effet des prestataires de service indépendants, ou salariés dans le milieu institutionnel.
Le master Traduction et interprétation a déjà des partenariats solides avec ces institutions puisqu'il fait partie du réseau EMT (European Master's in Translation) de la Direction générale de la traduction de la Commission européenne. D'autre part, dans le cadre du DU interprétation nous avons également établi des liens forts avec des acteurs du territoire tels que la mairie d'Angers, des associations (ATA, la coque nomade fraternité, le pont de Varenne, Frères des Hommes, CCFD) qui sollicitent régulièrement la formation pour assurer des missions d'interprétation.
Le master TPS actuel propose une formation à la fois théorique, pratique et professionnalisante pour des étudiants francophones ayant deux combinaisons linguistiques. Afin de l'ouvrir à un public plus large, ce nouveau parcours implique quelques modifications dès la première année afin que des étudiants n'ayant qu'une seule combinaison linguistique puissent intégrer le master.

## 2 Positionnement du projet par rapport à l'offre de formation existante du territoire

Actuellement, il n'y a que trois formations à l'interprétation de conférence en France : deux à Paris et une à Strasbourg. Il n'existe donc, pour l'heure, aucune formation en interprétation de conférence sur le territoire proche, ce qui rend complètement pertinente cette proposition d'offre de formation.
Pour rappel, l'université d'Angers, avec laquelle est conventionné le Master traduction de l'UCO, propose un parcours en traduction littéraire et éditoriale dans lequel l'enseignement de l'interprétation est secondaire.
Le Master traduction de l'université de Rennes, orienté plutôt vers la rédaction technique, n'intègre pas l'interprétation (1 ECTS, qui plus est optionnel, dans chaque année de formation).
Les universités de Nantes, Tours et Le Mans ne possèdent pas de Master traduction dans leur offre de formation.

## 3 Cartographie de l'offre concurrente

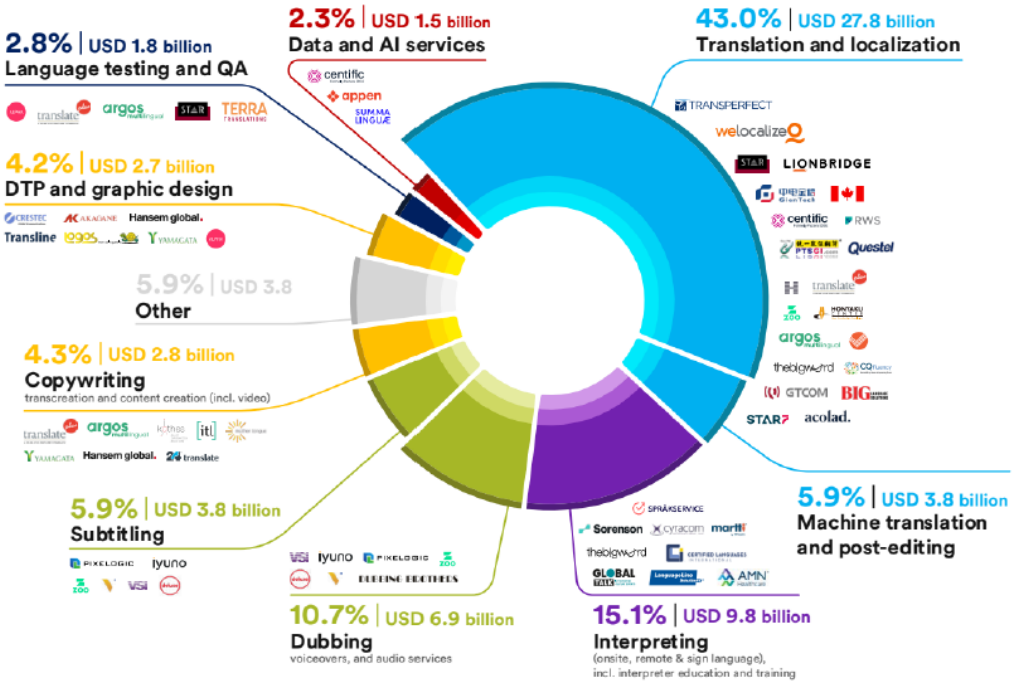
Au plan géographique, nous serions le seul Master en interprétation de conférence dans l'ouest de la France. Les autres masters se trouvent à Paris (ISIT et ESIT) et à Strasbourg (Université de Strasbourg). Pour le reste, il s'agit de masters de traduction et interprétation (environ une trentaine sur le territoire national) mais dans lesquels l'interprétation n'est pas dominante (sauf pour l'interprétation en langue des signes). Il y a donc probablement là une opportunité à saisir de se singulariser.

## 4 Partenariats

- Partenariats universitaires : L'UCO est partenaire de plusieurs universités européennes proposant une formation en interprétation de conférence dont l'UC Louvain, l'université de Salamanque, l'université de Leipzig, etc. Ces partenariats peuvent être une façon d'échanger sur les bonnes pratiques, voire, à terme, de créer des opportunités de mobilités étudiantes. De même, nous envisageons de nous rapprocher de la CIUTI (Conférence Internationale d'instituts universitaires en traduction et interprétation) et de l'EMCI (European Master's in Conference Interpreting) de l'Union européenne.
- Inscription dans l'environnement socioéconomique du territoire : les étudiants de l'actuel DU interprétation ayant été sollicités à plusieurs reprises par des structures privées, publiques et associatives pour assurer l'interprétation, nous pourrons continuer de bénéficier de ce réseau de contacts pour proposer des missions à nos étudiants et pour faire connaître la formation. Cela contribuerait à la professionnalisation des étudiants.
- Partenariats avec des entreprises ou des organisations professionnelles : une fois la formation créée, nous pourrions nous rapprocher de l'AIIC (Association Internationale des Interprètes de Conférence).

## 5 Insertion professionnelle

Les évolutions du métier induites par le développement de l'IA représentent un enjeu majeur à prendre en considération et à intégrer dans la formation à destination des traducteurs, ils sont bien moins d'impact pour le moment dans le secteur de l'interprétation.




*(https://www.nimdzi.com/live-preliminary-findings-from-the-nimdzi-100/)*

Proposer les deux parcours permet de couvrir près des deux tiers du marché des services linguistique, le parcours traduction couvrant traduction (43%) + traduction machine (5,9%) et 15,1% pour l'interprétation[1].

## 6 Topologie de la formation

Type de diplôme : Master
Nombre d'années du cursus : 2

[1] Le fait que ce calcul n'intègre pas les autres parties du graphique ne signifie pas pour autant que celles-ci soient absentes de la formation qui, rappelons-le, couvre la quasi-totalité des activités composant le marché des services linguistiques.

Niveau d'entrée prérequis : Licence ou Licence Pro (ou diplôme équivalent) pour une admission en M1 ou un niveau M1 validé pour une admission en M2
Inscription au RNCP : 39280
Existence d'une réglementation liée à l'activité/métier visé (Oui / Non - si oui indiquer la référence réglementaire) : non
Rythme (continu, perlé ; temps plein, temps partiel): continu
Organisation périodique (semestrielle, annuelle, autre) : semestrielle
Modalités (présentiel, distanciel, mixte) : présentiel

## 7 Objectifs généraux de la formation

Les objectifs de ce parcours sont de former des professionnels bilingues ou trilingues destinés à créer leur micro-entreprise pour proposer des services d'interprétation par le biais d'agences d'interprétation, ou directement auprès de structures (entreprises, ONG, associations, institutions locales, etc.). Les diplômés de cette formation pourront également présenter des concours pour intégrer des institutions en France ou à l'étranger.

## 8. Dimension internationale de la formation

Dans le cadre de l'expérience étudiante au niveau international, la formation devrait permettre de remplir plusieurs indicateurs de développement au sein des deux dispositifs suivants :

- Iah (Internationalisation at home) :
    - Composition de groupes de travail mixtes (étudiants français et étrangers)
    - Cours qui, de par leur nature, ciblent spécifiquement une dimension interculturelle (transcréation, localisation, interprétation en milieu social, par exemple)
- Internationalisation par la mobilité :
    - Stage de fin d'études pouvant être réalisé à l'étranger
    - Mobilités étudiantes sortantes dans le cadre Erasmus+, notamment chez les partenaires spécialisés en interprétation
    - Accueil d'étudiants de ces mêmes institutions souhaitant valider un semestre en France
    - Mobilités enseignantes entrantes dans le cadre Erasmus+, pour dispenser certains volumes d'enseignement

## 9. Place de la recherche

Afin de donner aux étudiants un socle de connaissances théoriques nécessaire à l'exercice des métiers de la traduction mais aussi de leur faire découvrir l'approche scientifique dont ils· auront besoin pour réaliser leur mémoire de recherche professionnel, l'équipe pédagogique comprend des enseignants-chercheurs qui interviennent en particulier au cours de la première année de master :

- traductologie ;
- linguistique ;
- séminaire de recherche ;
- terminologie ;
- compétences linguistiques en français ;
- traduction et stylistique comparée ;
- méthodologie de la traduction ;
- monde institutionnel.

Les étudiants de deuxième année sont également invités à participer à un cycle de conférences (environ 10 pendant l'année universitaire) sur différents aspects de la traduction. Ces interventions sont réalisées par des enseignants-chercheurs et des professionnels en exercice.

# Projet de maquette

**Master traduction et interprétation**

**Parcours interprétation de conférence**
**(maquette commune au parcours traduction au SI et S2)**

**Master 1 – Semestre 1**

| UE | ECTS | CM | TD | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 1UE1 Approfondissement linguistique | 6 | | | |
| 1.1 Compétences rédactionnelles en français | 3 | 6 | 18 | |
| 1.2 Un EC au choix parmi : | 3 | | 18 | |
| 1.2.1 Renforcement LV1 (oral et écrit) | | | | (mutualisé LEA) |
| 1.2.2 Renforcement LV2 (oral et écrit) | | | | (mutualisé LEA) |
| 1UE2 Enseignements fondamentaux | 12 | | | |
| 2.1 Théories de la traduction et traductologie | 3 | 24 | | |
| 2.2 Méthodologie de la traduction | 3 | 24 | | |
| 2.3 Linguistique pour traducteurs | 3 | 18 | | |
| 2.4 Théories de l'interprétation | 3 | 18 | | |
| 1UE3 Compétences cœur de métier | 12 | | | |
| 3.1 Traduction et stylistique comparée LV1 | 3 | | 18 | |
| 3.2 Un EC au choix parmi : | 3 | | 18 | |
| 3.2.1Traduction et stylistique comparée LV2 | | | | |
| 3.2.2 Principes de révision | | | | |
| 3.3 Interprétation de liaison LV1-LV2 | 3 | | 24 | |
| 3.4 Informatique pour traducteurs | 3 | | 24 | |
| **TOTAL : 210h** | **30** | **90** | **120** | |

**Master 1 - Semestre 2**

| UE | ECTS | CM | TD | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 2UE1 Pratique professionnelle | 11 | | | |
| 4.1 Traduction rédactionnelle et révision (LV1>F) | 3 | | 24 | |
| 4.2 Un EC au choix parmi | 3 | | 24 | |
| 4.2.1 Traduction et révision rédactionnelle LV2>F | | | | |
| 4.2.2 Traduction rédactionnelle F>LV1 | | | | |
| 4.3 Traduction audiovisuelle | 3 | | 24 | |
| 4.4 Transcréation | 2 | | 16 | |
| 2UE2 Outils | 11 | | | |
| 5.1 Compétences linguistiques en français | 3 | | 24 | |
| 5.2 Technique de prise de notes pour l'interprétation | 2 | | 12 | |
| 5.3 Informatique pour traducteurs | 3 | | 24 | |
| 5.4 Principes de terminologie | 3 | 16 | | |
| 2UE3 Projets | 6 | | | |
| 6.1 Atelier de professionnalisation | 2 | | 16 | |
| 6.2 Un EC au choix parmi : | 4 | | 10 | |
| 6.2.1 Projet de traduction commentée | | | | |
| 6.2.2 Projet de terminologie | | | | |
| 2UE4 Option | 2 | | | |
| 7.1 Un EC au choix parmi : | | | | |
| 7.1.1 Traduction rédactionnelle français > LV2 | | | 24 | |
| 7.1.2 Publication assistée par ordinateur | | | 18 | |
| **TOTAL : 232 h** | **30** | **16** | **216** | |

**Master 2 – semestre 3 – Interprétation de conférence**

| UE | ECTS | CM | TD | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 3UE1 Pratique de l'interprétation | 14 | | | |
| 8.1 Interprétation sociale et judiciaire LV1 | 4 | | 24 | |
| 8.2 Un EC au choix parmi : | 3 | | 24 | |
| 8.2.1 Interprétation sociale et judiciaire LV2 | | | | (mutualisé 8.1) |
| 8.2.2 Interprétation consécutive LV1 | | | | |
| 8.3 Interprétation simultanée LV1>F | 4 | | 24 | |
| 8.4 Un EC au choix parmi : | 3 | | 24 | |
| 8.4.1 Interprétation simultanée LV2 > F | | | | (mutualisé 8.3) |
| 8.4.2 Interprétation simultanée F>LV1 | | | | |
| 3UE2 Environnement et ressources professionnelles | 12 | | | |
| 9.1 Traduction spécialisée LV1>F | 6 | | 40 | (mutualisé TS) |
| 9.2 Recherches documentaire et terminologique | 4 | | 18 | |
| 9.3 Gestion de projet | 2 | | 18 | (mutualisé TS) |
| 3UE3 Culture générale | 4 | | | |
| 10.1 Suivi de l'actualité EN/ES/DE | 2 | | 18 | (mutualisé LEA) |
| 10.2 Le monde institutionnel | 2 | 18 | | (mutualisé LEA) |
| **TOTAL : 208 h** | **30** | **18** | **190** | |

**Master 2 – semestre 4 – Interprétation de conférence**

| UE | ECTS | CM | TD | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 4UE1 Expérience professionnelle | 10 | | | |
| 11.1 Un EC au choix parmi | | | | |
| 11.1.1 Stage de 5 mois minimum (en France ou à l'étranger) | | | | (validation par rapport) |
| 11.1.2 Simulation de conférences | | | | (validation par rapport) |
| 4UE2 Mémoire de recherche | 20 | | | |
| 12.1 Méthodologie de la recherche et séminaires/conférences | | 16 | | (mutualisé TS) |
| 12.2 Mémoire et soutenance | 20 | | | |
| TOTAL : 16h | | 16 | | |

**Total parcours Interprétation de conférence : 666 heures**

Répartition globale du volume horaire :

Un étudiant issu de ce nouveau parcours aura suivi 666 heures de formation, réparties comme suit :

| | | Volume horaire total | Volume horaire CM | Volume horaire TD |
|---|---|---|---|---|
| Tronc commun | S1 | 210 | 90 *(43 %)* | 120 *(57 %)* |
| | S2 | 232 | 16 *(7 %)* | 216 *(93 %)* |
| Parcours interprétation de conférence | S3 | 208 | 18 *(9 %)* | 190 *(91 %)* |
| | S4 | 16 | 16 *(100 %)* | / |
| Total | | 666 | 140 *(21 %)* | 526 *(79 %)* |

A ces heures, viennent s'ajouter le temps de travail personnel ainsi que les heures induites par le temps de stage.

## Modalités de contrôle des connaissances

**Master traduction et interprétation**
**Parcours interprétation de conférence**

**Modalités de contrôle des connaissances[1]**
**Master 1 – Semestre 1**

| UE | coeff. | 1e session | 2e session | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 1UE1 Approfondissement linguistique | 6 | | | |
| 1.1 Compétences rédactionnelles en français | 3 | CC | CT écrit (2h) | NP = 12 |
| 1.2 Un EC au choix parmi : | 3 | | | |
| 1.2.1 Renforcement LV1 (oral et écrit) | | CC | CT écrit (2h) | |
| 1.2.2 Renforcement LV2 (oral et écrit) | | CC | CT écrit (2h) | |
| 1UE2 Enseignements fondamentaux | 12 | | | |
| 2.1 Théories de la traduction et traductologie | 3 | CT écrit (3h) | CT écrit (3h) | |
| 2.2 Méthodologie de la traduction | 3 | CC | CT écrit (2h) | |
| 2.3 Linguistique pour traducteurs | 3 | CT écrit (3h) | CT écrit (3h) | |
| 2.4 Théories de l'interprétation | 3 | CT écrit (2h) | CT écrit (2h) | |
| 1UE3 Compétences cœur de métier | 12 | | | |
| 3.1 Traduction et stylistique comparée LV1 | 3 | CC | CT écrit (2h) | |
| 3.2 Un EC au choix parmi : | 3 | | | |
| 3.2.1Traduction et stylistique comparée LV2 | | CC | CT écrit (2h) | |
| 3.2.2 Principes de révision | | CC | CT écrit (2h) | |
| 3.3 Interprétation de liaison LV1-LV2 | 3 | CC | CT oral | |
| 3.4 Informatique pour traducteurs 1 | 3 | CC | CT pratique (2h) | |

**Master 1 - Semestre 2**

| UE | coeff. | 1e session | 2e session | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 2UE1 Pratique professionnelle | 11 | | | |
| 4.1 Traduction et révision rédactionnelle LV1>F | 3 | CT écrit (3h) | CT écrit (3h) | NP = 12 |
| 4.2 Un EC au choix parmi | 3 | | | |
| 4.2.1 Traduction et révision rédactionnelle LV2>F | | CT écrit (3h) | CT écrit (3h) | NP = 10 |
| 4.2.2 Traduction rédactionnelle F>LV1 | | CC | CT écrit (3h) | NP = 10 |
| 4.3 Traduction audiovisuelle 1 | 3 | CC | pratique | |
| 4.4 Transcréation | 2 | CC | CT écrit (2h) | |

[1] CC = contrôle continu / CT = contrôle terminal / NP = note plancher

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 2UE2 Outils | 11 | | | |
| 5.1 Compétences linguistiques en français | 3 | CC | CT écrit (2h) | NP = 12 |
| 5.2 Technique de prise de notes pour l'interprétation | 2 | CC | Oral | |
| 5.3 Informatique pour traducteurs 2 | 3 | CC | CT pratique (2h) | |
| 5.4 Principes de terminologie | 3 | CC | CT écrit (2h) | |
| 2UE3 Projets | 6 | | | |
| 6.1 Atelier de professionnalisation | 2 | CC | CT oral | |
| 6.2 Un EC au choix parmi : | 4 | | | |
| 6.2.1 Projet de traduction commentée | | CT dossier | CT oral | NP = 12 |
| 6.2.2 Projet de terminologie | | CT dossier | CT oral | NP = 12 |
| 2UE4 Option | 2 | | | |
| 7.1 Un EC au choix parmi : | | | | |
| 7.1.1 Traduction et révision rédactionnelle français > LV2 | | CT écrit (3h) | CT écrit (3h) | |
| 7.1.2 Publication assistée par ordinateur | | CC | CT pratique (2h) | |

**Master 2 – semestre 3 – Interprétation de conférence**

| UE | coeff. | 1e session | 2e session | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 3UE1 Pratique de l'interprétation | 14 | | | NP = 10 |
| 8.1 Interprétation sociale et judiciaire LV1 | 4 | CC oral | CT oral | |
| 8.2 Un EC au choix parmi : | 3 | | | |
| 8.2.1 Interprétation sociale et judiciaire LV2 | | CC oral | CT oral | |
| 8.2.2 Interprétation consécutive LV1 | | CC oral | CT oral | |
| 8.3 Interprétation simultanée LV1>F | 4 | CC oral | CT oral | |
| 8.4 Un EC au choix parmi : | 3 | | | |
| 8.4.1 Interprétation simultanée LV2 > F | | CC oral | CT oral | |
| 8.4.2 Interprétation simultanée F>LV1 | | CC oral | CT oral | |
| 3UE2 Environnement et ressources professionnelles | 12 | | | |
| 9.1 Traduction spécialisée LV1>F | 6 | CC | CT écrit (2h) | |
| 9.2 Recherches documentaire et terminologique | 4 | dossier | dossier | |
| 9.3 Gestion de projet | 2 | CC | oral | |
| 3UE3 Culture générale | 4 | | | |
| 10.1 Suivi de l'actualité EN/ES/DE | 2 | CC | CT (écrit 2h | |
| 10.2 Le monde institutionnel | 2 | CT (écrit 2h) | CT (écrit 2h) | |

**Master 2 – semestre 4 – Interprétation de conférence**

| UE | coeff. | 1e session | 2e session | Remarques |
|---|---|---|---|---|
| 4UE1 Expérience professionnelle | 10 | | | |
| 11.1 Un EC au choix parmi | | | | |
| 11.1.1 Stage de 5 mois minimum | 10 | CT (rapport) | CT (rapport) | |
| 11.1.2 Simulation de conférences | 10 | CT (rapport) | CT (rapport) | |
| 4UE2 Mémoire de recherche | 20 | | | |
| 12.1 Méthodologie de la recherche et séminaires/conférences | | | | |
| 12.2 Mémoire et soutenance | 20 | Dossier (mémoire + oral) | Dossier (mémoire + oral) | NP = 10 |